



Leistungsdaten

Räumleistung	bis 800 t/h
Räumbreite	1840 mm
Räumhöhe normal	ca. 1250 mm
Räumhöhe, Aggregat gehoben	ca. 1550 mm
Wurfweite kurz	bis 15 m
lang	bis 40 m
Räumvortrieb	0-25 km/h

Performances

Capacité jusqu'à env.	800 t/h
Largeur de travail	1840 mm
Hauteur de travail normale env.	1250 mm
Hauteur à turbo-fraise levée env.	1550 mm
Distance de projection jet court jusqu'à env.	15 m
jet long jusqu'à env.	40 m
Vitesse de travail	0-25 km/h

Performance Data

Clearing capacity up to	800 t/h
Clearing width	1840 mm
Clearing height, normal, approx.	1250 mm
- rotary head lifted, approx.	1550 mm
Casting distance short cast up to	15 m
long cast up to	40 m
Clearing speed	0-25 km/h

Antriebsmotor

DEUTZ-Diesel, Typ F6L912	
Leistung B nach DIN 6270, 82 kW (112 PS) bei 2500 U/min.	
6 Zylinder, Direkt-Einspritzung	
Kraftstofftank	160 l
Betriebsautonomie	ca. 13 h
Batterie	24 V/120 Ah
Alternator	24 V/35 A

Moteur

DEUTZ-Diesel, type F6L 912	
Puissance B selon DIN 6270, 82 kW (112 CV), à 2500 t/min.	
6 cylindres, à injection directe	
Réservoir d'essence	160 l
Autonomie de travail	env. 13 h
Batterie	24 V/120 Ah
Alternateur	24 V/35 A

Engine

Deutz-Diesel, type F6L912	
output B acc. to DIN 6270, 82 kW (112 hp) at 2500 r.p.m.	
6 cylinders, direct fuel injection	
Fuel tank	160 l
Operational autonomy approx.	13 h
Battery	24 V/120 Ah
Alternator	24 V/35 A

Rolba-Frässchleuder-Aggregat

Antrieb durch 2-Gang-Stufenge triebe	
Räumbreite	1840 mm
Fräswalzen- ϕ	920 mm
Schleuderrad- ϕ	980 mm
Hub	+ 340 mm
Pressmöglichkeit	- 50 mm
Seitl. Neigungswinkel je 12°	
Scherbolzen-Sicherungen	
Schürfkante 2-teilig	
2 Gleitschuhe	

Dispositif turbo-fraise ROLBA:

Transmission mécanique à 2 rapports	
Largeur de travail	1840 mm
ϕ tambours de fraise	920 mm
ϕ turbine	980 mm
Déplacement vertical	+ 340 mm
Pression au sol	- 50 mm
Inclinaison latérale	12° g + d
Sécurité par boulons de cisaillement	
Racloir en 2 sections	
2 patins	

ROLBA Rotary Plough

Drive through 2-step gear box	
Clearing width	1840 mm
ϕ cutting rotors	920 mm
ϕ impeller	980 mm
Lifting height	+ 340 mm
Down pressure	- 50 mm
Lateral tilting	12° L.H./R.H.
Shear bolt protection	
Scraper blade (2 pieces)	
2 skids	

Abmessungen und Gewicht	
Länge über alles	5440 mm
Breite über alles	1840 mm
Höhe	
- über Kabine	
- mit Rundleuchte	2720 mm
- mit Verladekamin	3360 mm
- mit Vorwerfkamin	3000 mm
Radstand	2000 mm
Spurweite	1290 mm
Wenderadius aussen	ca. 7 m
Gewicht betriebsbereit (ohne Kamine)	ca. 5200 kg

Dimensions et poids:	
Longueur hors tout	5440 mm
Largeur hors tout	1840 mm
Hauteur	
- par dessus cabine (feu rotatif)	2720 mm
- avec cheminée de chargement	3360 mm
- avec cheminée de lancement	3000 mm
Empattement	2000 mm
Voie	1290 mm
Rayon de braquage ext.	env. 7 m
Poids (sans cheminées)	env. 5200 kg

Dimensions and Weight	
Overall length	5440 mm
Overall width	1840 mm
Height	
- above cab (rotating light)	2720 mm
- with loading chute	3360 mm
- with spot casting chute	3000 mm
Wheelbase	2000 mm
Track	1290 mm
Turning radius (outer)	approx. 7 m
Operating weight (without chutes) approx	5200 kg

Trägerfahrzeug

ROLBA in Kompaktbauweise
Hydrostatische Lenkung auf Hinterachse
4 Reifen 7.50-20
Allradantrieb mit Portalachsen
Differential-Sperre auf beide Achsen
Fahrantrieb hydrostatisch stufenlos
vor- und rückwärts mit 4-Gang-Schalt-
und Verteilergetriebe:
1. Stufe 0-6 km/Std.
2. Stufe 0-10 km/Std.
3. Stufe 0-17 km/Std.
4. Stufe 0-30 km/Std.
Massive Ganzstahlkabine mit
2 Komfortsitzen
Front-Heizscheibe
2 Türen mit Kurbelfenstern
Parallelarm-Scheibenwischer
Autonome Diesel-Kabinenheizung

Véhicule porteur ROLBA:

Construction compacte
Direction assistée s/essieu AR
4 pneus 7.50-20
Toutes roues motrices
Blocage du différentiel AV et AR
Transmission hydrostatique progressive,
infiniment variable, en marches AV et AR,
par boîte à 4 rapports:
1er rapport 0-6 km/h
2me rapport 0-10 km/h
3me rapport 0-17 km/h
4me rapport 0-30 km/h
Cabine spacieuse en acier
2 sièges confortables
Pare-brise chauffant
2 portes avec fenêtres à crémaillère
Essuie-glace électrique à bras parallèles
Chauffage Fuel indépendant
dans la cabine

Carrier Vehicle

ROLBA-chassis of compact construction
Hydrostatic steering (rear axle)
4 tyres 7.50-20
4-wheel-drive with portal axles
Differential lock on both axles
Hydrostatic transmission
infinitely variable forward and reverse
4-speed gear box:
1st gear 0-6 km/h
2nd gear 0-10 km/h
3rd gear 0-17 km/h
4th gear 0-30 km/h
Steel cab with 2 comfortable seats
Heated windscreen
2 doors with winding windows
Pentogram windscreen wipers
Independent fuel cab heating

Hydraulische Steuerung aller Elemente aus der Kabine

- hydrostatischer Fahrantrieb
- Frässhleuder-Aggregat
heben/senken
+ Schwimmstellung;
seitlich neigen
+ Schwimmstellung;
pressen
- Auswurfkamin
links und rechts schwenken
- Vorwerf- bzw. Verladekamin
schwenken, Verladeklappe
regulieren

Commande hydraulique de tous les éléments depuis la cabine:

- Entraînement hydrostatique
- Dispositif turbo-fraise:
montée/descente
+ position flottante;
inclinaison latérale
+ position flottante;
presser
- Cheminée d'éjection
pivotement gauche, droite
- Cheminées de lancement
ou de chargement:
orientable et réglage du déflecteur

Hydraulic Controls from the Cab for:

- Hydrostatic vehicle drive
- Rotary snow plough
lifting/lowering
+ floating position
lateral inclination, both sides
+ floating position
applying pressure
- Ejection chute
tilting to right and left
- Loading or deflecting chute
rotating, adjusting of
loading deflector

Grundausrüstung

4 Schneeketten
Bordwerkzeug

Equipement standard:

4 chaînes à neige
Outillage

Standard equipment

4 snow chains
Tool set

Zusatzrüstung (auf Wunsch)

- Vorwerfkamin,
360° schwenkbar;
- Verladekamin,
190° schwenkbar
- 4 Breitreifen M-10.50-20/10ply
- Heckscheibe heizbar
- Seitenscheibe heizbar
- Seitenspiegel heizbar
- Arbeitsscheinwerfer
- Ersatzrad

Accessoires (facultatifs):

- Cheminée de lancement,
orientable 360°
- Cheminée de chargement,
orientable 190°
- 4 pneus larges M-10.50-20/10 ply
- Vitre AR chauffante
- Vitre latérale chauffante
- Rétroviseurs chauffants
- Phare de chantier orientable
- Roue de rechange

Optional Equipment

- Spot casting chute
360° rotation
- Loading chute
190° rotation
- 4 large tyres M-10.50-20/10ply
- Heated rear window
- Heated side window
- Heated side mirrors
- Search light
- Spare wheel

Technische Änderungen vorbehalten

Modifications techniques réservées

Data subject to alterations



Schweiz:

Rolba AG
Direktion/Export
Bärengrasse 29
CH-8039 Zürich
Tel. 01 - 221 27 50
Telex 812 280
Telefax 01 - 221 09 90

Rolba AG
Verkauf Schweiz
Zürcherstrasse 51
8620 Wetzikon
Tel. 01 - 933 01 31
Telex 875 404
Telefax 01 - 932 43 63

Great Britain:

Rolba Limited
Charlwoods Road
East Grinstead
West Sussex RH19 2HU
Tel. East Grinstead (0342) 313266
Telex 95290

Rolba North Limited
Nelson Industrial Estate
Cramlington
Northumberland NE23 9BL
Tel. Cramlington (0670) 731511
Telex 537 509

BR Deutschland:

Rolba GmbH
Enzstrasse 17
7014 Kornwestheim b. Stuttgart
Tel. (07154) 4908
Telex 7-22689

France:
Rolba S.A.
11-15 Bd Paul Langevin
38600 Fontaine/Grenoble
Tél. (76) 26 58 72
Télex 320 780

Österreich:

Rolba
Maschinenhandelsges. m.b.H.
Breitenfurterstrasse 219
1230 Wien
Tel. (0222) 84 26 09
Telex 131 474

Rolba
Maschinenhandelsges. m.b.H.
Zweigniederlassung Tirol
Schiessstand 6
6401 Inzing
Tel. (05238) 88 49 60
Telex 533 248
Telefax (05238) 88 49 616